**Dotazník pro panel malých a středních podniků na téma „E-Translation“**

**Úvod k dotazníku**

**Pomohl by vašemu podniku bezplatný přístup k zabezpečenému evropskému nástroji pro strojový překlad?**

**Strojový překlad vám umožní rychle a snadno pochopit dotazy, korespondenci a jiné informace v cizím jazyce, a to způsobem, který byl dříve nepředstavitelný. Musíte však mít na paměti, že kvalitou neodpovídá profesionálnímu lidskému překladu.**

**Evropská komise má v úmyslu poskytnout všem malým a středním podnikům EU bezplatný přístup k nástroji, který v současné době využívají evropské orgány a orgány veřejné správy v celé EU. Než tak učiníme, rádi bychom lépe pochopili potřeby malých a středních podniků a konkrétní případy použití tohoto nástroje a dalších jazykových nástrojů, které v současnosti vyvíjíme. Vaše odpovědi na tento průzkum budou pro nás velmi cenné.**

**Obecné otázky týkající se vaší společnosti:**

1. Ve které zemi se nachází váš malý nebo střední podnik?
2. Žijete v příhraniční oblasti? [ ]  Ano [ ]  Ne
3. Ve kterém odvětví podnikáte?
4. Kolik zaměstnanců má váš podnik?

[ ]  *0*[ ]  *1–9*[ ]  *10–49*[ ]  *50–249*[ ]  *250 a více*

**Otázky týkající se elektronického překladu**

1. **Vaše společnost:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Ano | Ne |
| nakupuje/prodává v zahraničí |  |  |
| má obchodní partnery v zahraničí |  |  |
| je již usazena v jiné zemi |  |  |
| plánuje usadit se na novém trhu v zahraničí |  |  |

1. **Jaké jsou hlavní pracovní jazyky ve vaší společnosti?** Můžete zvolit více odpovědí.

[ ]  bulharština

[ ]  chorvatština

[ ]  čeština

[ ]  dánština

[ ]  nizozemština

[ ]  angličtina

[ ]  estonština

[ ]  finština

[ ]  francouzština

[ ]  němčina

[ ]  řečtina

[ ]  maďarština

[ ]  irština

[ ]  italština

[ ]  lotyština

[ ]  litevština

[ ]  maltština

[ ]  polština

[ ]  portugalština

[ ]  rumunština

[ ]  slovenština

[ ]  slovinština

[ ]  španělština

[ ]  švédština

[ ]  čínština

[ ]  ruština

[ ]  arabština

[ ]  jiný (upřesněte)

1. **U kterých jazyků byste potřebovali pomoc s překladem?** Můžete zvolit více odpovědí.

[ ]  bulharština

[ ]  chorvatština

[ ]  čeština

[ ]  dánština

[ ]  nizozemština

[ ]  angličtina

[ ]  estonština

[ ]  finština

[ ]  francouzština

[ ]  němčina

[ ]  řečtina

[ ]  maďarština

[ ]  irština

[ ]  italština

[ ]  lotyština

[ ]  litevština

[ ]  maltština

[ ]  polština

[ ]  portugalština

[ ]  rumunština

[ ]  slovenština

[ ]  slovinština

[ ]  španělština

[ ]  švédština

[ ]  čínština

[ ]  ruština

[ ]  arabština

[ ]  jiný (upřesněte)

1. Ve srovnání s lidským překladem zajišťuje strojový překlad rychlé a levné překlady, které však mohou obsahovat chyby. Jaké vidíte hlavní využití překladu v následujících činnostech? (Můžete vybrat vždy jednu možnost na jeden řádek.)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Není potřeba | Strojový překlad | Lidský překlad |
| Nákup produktů nebo služeb |  |  |  |
| Prodej výrobků nebo služeb |  |  |  |
| Marketingové a propagační činnosti |  |  |  |
| Shromažďování informací (např. o trzích, dodavatelích nebo konkurentech) |  |  |  |
| Porozumění internetovým stránkám nebo sociálním médiím |  |  |  |
| Vyhledávání obchodních partnerů v zahraničí |  |  |  |
| Korespondence se společnostmi nebo partnery |  |  |  |
| Jednání s orgány veřejné správy v jiné zemi |  |  |  |
| Nabízení poprodejních služeb v jiné zemi |  |  |  |
| Řešení dotazů nebo stížností |  |  |  |
| Řešení sporů v rámci obchodních transakcí |  |  |  |
| Reakce na nabídky |  |  |  |
| Vyjednávání smluv |  |  |  |
| Podepisování smluv |  |  |  |
| Chatboty |  |  |  |
| Jiné, prosím uveďte: |  |  |  |

1. **Jak důležitá jsou následující kritéria při rozhodování, zda používat automatizovaný překlad?** (Seřaďte podle důležitosti od 1 do 8; 1 je nejméně důležité, 8 je nejdůležitější.)

\_\_ Přesnost

\_\_ Rychlost

\_\_ Důvěrnost a soukromí

\_\_ Bezpečnost

\_\_ Bezplatnost

\_\_ Snadnost použití

\_\_ Poskytování podpory

\_\_ Jiné (upřesněte):

1. **Používá vaše společnost strojový překlad?** [ ]  Ano [ ]  Ne
2. Pokud ano, **uveďte, který nástroj používáte, jeho hlavní nedostatky a možná zlepšení**.
3. **Uvažovali byste o používání systému bezplatného a zabezpečeného strojového překladu, který poskytuje EU?**

[ ]  Ano [ ]  Ne

1. Pokud ano, **kolik dokumentů očekáváte, že za měsíc pomocí tohoto nástroje přeložíte?**

[ ]  1–2 dokumenty

[ ]  3–10 dokumentů

[ ]  11–50 dokumentů

[ ]  50–200 dokumentů

[ ]  více než 200 dokumentů

1. **Máte zájem o další bezplatné jazykové technologie?** (Vyberte jednu nebo více z níže uvedených možností.)

[ ]  Program pro kontrolu pravopisu

[ ]  Program pro kontrolu gramatiky

[ ]  Analýza textu (např. identifikace trendů, analýza zpětné vazby)

[ ]  Rozpoznávání řeči

[ ]  Přepis řeči na text

[ ]  Sumarizace textu

[ ]  Jiné (upřesněte):

1. **Pokud jde o jazyky nebo jazykové technologie, máte nějaké specifické potřeby, pro něž na trhu žádná řešení neexistují, nebo existují, ale jsou příliš nákladná?** (Vysvětlete.)
2. **Byli byste ochotni vyzkoušet zabezpečený nástroj pro strojový překlad, který poskytuje Evropská komise?**

[ ]  Ano [ ]  Ne

Pokud ano, kontaktujte nás na adrese **CNECT-LANGTECH@ec.europa.eu.**

**Děkujeme vám za vyplnění tohoto dotazníku!**